

- CXL - ZON AR GARANTEZ
(p. 257)

5 Ma ouffenn piou ve rpe ch'ar
ma r'ell d'oa ma zri aval,
Pe na nouzon piou ma c'har
ma mal'ourens,
ma vir - ma zri aval
10 vel eur blouen war ar stang
ema kalon ar plach touzant,
ar bleud a la grand ann douar
kalon eur got zo t'rentour,
vel eur aval ar break
15 ma kal ar ar plach touzant
ma aval zo d'ann douar,
Kalon ar plach a ziskar
Pe ve ret dai ar c'haval laskell,
Kalon ar plach da c'evlet,
20 Kalon ar ma' a ru t'ed

Zon ar garantez

Tri avalik ru a viran,
Da c'hortoz ben ma tei ann han-
Tri din tri dam mestrez
ha tri dam zervichourez

30 Brema dezet liz ann di
na mediet beg ann g'ed
ha' ga skeal har heb sk'ed
nag ar choazet da hent,

19. R. Pa ve
20. R. R. ha

ces quatre vers sont sans correspondance dans la marge de

- CXL. 2 -

(p. 258)

- 5 Ma ouiffenn piou ve me char
me refé d'an me zri aval.
Pe ne nouzon piou me c'har
mil maleureusé,
me viro me zri aval
- 10 vel eur bleuen war ar stang
ema kalon ar plach iaouank,
ar wleun a ia gand ann dour
kalon eur pot zo treitour.
vel eun aval ar brank
- 15 ma kalon ar plach iaouank
ann aval za d'ann douar,
Kalon ar plach a ziskar
Pe ve ret dei ar c'havel luskelat,
Kalon ar plach da retalat,
- 20 kalon ar mab a ra ivé
evit kas gonit bouet d'he
ann dud iaouank a zonzé d'hé
a koué ann aour deuz ann gué.
ha pe dall an delliou kouet a ré,
- 25 e rei plas d'ar ré nevé.
Gwel eo karanté leiz ann dorn
ha ne deo madou é leiz eur forn,
madou e zeu, madou e ia
karantez nepret né guitta
- 30 Brema deuet hir ann dé
ha mechet beg ann gwé
hag ga skeul hag heb skeul
hag ar choazet da heul,

18. R. Pe ve

24. R. R. ha

30-3. (ces quatre vers sont notés transversalement dans la marge dr.)

CXL - (p. 404-5) - CHANSON DE L'AMOUR

- 1 Je garde trois petite pommes rouges
En attendant que vienne l'été.
Trois pour moi, trois pour ma maîtresse
Et trois pour ma servante.
- 5 Si je savais qui m'aime,
Je lui donnerais mes trois pommes.
Comme je ne sais qui m'aime,
-Mille malheureux -
Je garderai mes trois pommes.
- 10 Comme une fleur sur l'étang
Est le coeur de la jeune fille :
La fleur est emportée par l'eau,
Le coeur d'un garçon est traître.
Comme une pomme sur la branche
15 Est le coeur de la jeune fille :
La pomme tombe à terre,
Le coeur de la jeune fille dépérit.
Quand il lui faut bercer le berceau,
Le coeur de la jeune fille (?)
- 20 Le coeur du fils le fait aussi
Pour lui gagner sa nourriture,
Les jeunes gens pensaient
Que l'or tombait des arbres.
Alors que ce sont les feuilles mortes
25 Qui font place aux nouvelles.
Mieux vaut amour plein la main
Que des biens plein un four.
Les biens viennent, les biens vont,
L'amour jamais ne s'enva.
- 30 Maintenant le jour s'est allongé,
Les filles vont au sommet des arbres.
Et avec l'échelle, et sans échelle,
Et les hommes à leur suite.

CXLI - (p. 406) NOTE

- 9 L'eau est en train de bouillir.
- 17 -En Basse-Bretagne, Pierre, je ne vais pas,
Les gens (y sont) sains et l'eau légère
.....
- 20 Le faucon a tué la poule

CXLII - (p. 407) NOTE

- 20
- 23
- 24

CXLIII - (p. 408)

- 25
- 26
- 27